

DAS MINISTERIUM FÜR
LANDWIRTSCHAFT, NATUR UND
LEBENSMITTELQUALITÄT DES
KÖNIGREICHS DER NIEDERLANDE
UND

DAS BUNDESMINISTERIUM FÜR
ERNÄHRUNG UND
LANDWIRTSCHAFT
DER
BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

gestützt auf die Verordnung (EG) Nr. 1266/2007 der Kommission vom 26. Oktober 2007, mit Durchführungsvorschriften zur Richtlinie 2000/75/EG des Rates hinsichtlich der Bekämpfung, Überwachung und Beobachtung der Blauzungenkrankheit sowie der Beschränkungen, die für Verbringungen bestimmter Tiere von für die Blauzungenkrankheit empfänglichen Arten gelten, und auf spätere ändernde und ergänzende Rechtsakte (insbesondere die Verordnung (EG) 394/2008 der Kommission vom 30. April 2008 betreffend);

gestützt auf Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung (EG) 1266/2007;

in Erwägung nachstehender Gründe:

HET MINISTERIE VAN LANDBOUW,
NATUUR EN VOEDSELKwaliteit
VAN HET KONINKRIJK DER
NEDERLANDEN
EN

HET MINISTERIE VOOR VOEDING EN
LANDBOUW
VAN DE
BONDSREPUBLIC DUITSLAND –

gebaseerd op de Verordening (EG) nr. 1266/2007 van de Commissie d.d. 26 oktober 2007 met uitvoeringsbepalingen voor Richtlijn 2000/75/EG van de Raad wat betreft bestrijding, monitoring en surveillance van de blauwtongziekte en de beperkingen op de verplaatsingen van bepaalde dieren van vatbare soorten in verband met blauwtong, en op latere besluiten tot wijziging en aanvulling (met name de Verordening (EG) 394/2008 van de Commissie d.d. 30 april 2008 betreffend);

gebaseerd op artikel 8 lid 1 (b) van de Verordening (EG) 1266/2007;

overwegende dat:

Im Rahmen der Bestimmungen aus dem oben genannten Artikel besteht seitens beider Ministerien Einvernehmen darüber, dass Kälber, die jünger sind als 90 Tage, nach den Niederlanden verbracht werden dürfen, unter der Voraussetzung, dass folgende Gesundheitsbestimmungen erfüllt werden:

1. Kälber sind frei von Virus der Blauzungkrankheit;
- und
2. Kälber sind gegen Angriffe durch den Vektor *Culicoides* geschützt.

Die oben angegebenen Gesundheitsbestimmungen werden auch durch die betreffenden nationalen Referenzlaboratorien anerkannt und können hinsichtlich der gesundheitlichen Voraussetzungen als hinreichende Bedingung für die Verbringungen von Kälbern aus Deutschland betrachtet werden. –

vereinbaren Folgendes:

Artikel 1

1. Die Verbringungen von Kälbern nach den Niederlanden, die jünger sind als 90 Tage, und die aus hinsichtlich der Blauzungkrankheit mit Beschränkungen

In het kader van de bepalingen in het bovengenoemde artikel zijn beide ministeries het erover eens dat kalveren jonger dan 90 dagen naar Nederland gebracht mogen worden, mits aan de volgende gezondheidsbepalingen wordt voldaan:

1. Kalveren zijn vrij van het virus van de blauwtongziekte;
- en
2. Kalveren zijn beschermd tegen aanvallen door de vector *culicoides*.

De bovengenoemde gezondheidsbepalingen worden ook erkend door de betrokken nationale referentielaboratoria en kunnen met het oog op de gezondheidsvoorwaarden worden beschouwd als voldoende voorwaarde voor het verplaatsen van kalveren uit Duitsland. –

komen overeen:

Artikel 1

1. Het verplaatsen naar Nederland van kalveren jonger dan 90 dagen die afkomstig zijn uit beperkingsgebieden in Duitsland die in verband met het optreden

belegten Sperrzonen in Deutschland stammen, sind unter der Voraussetzung erlaubt, dass die genannten Tiere folgende Bestimmungen erfüllen:

a) die Kälber wurden einem Test zur Identifizierung des relevanten Serotyps der Blauzungkrankheit gemäß dem OIE-Handbuch für Landtiere mit negativem Ergebnis unterzogen, der frühestens 7 Tage vor Verbringung durchgeführt wurde;

und

b) die Kälber wurden im Moment der Probennahme mit einem äußerlich anzuwendenden Insektizid gegen Angriffe durch den Vektor Culicoides behandelt, das für die Tierart Rind zugelassen ist. Das Insektizid ist nach Angaben des Herstellers zu dosieren.

2. In den die Rinderherden begleitenden TRACES-Gesundheitsbescheinigungen gemäß Absatz 1 muss – unter Punkt BT-2 – folgender Wortlaut aufgeführt sein: "Tiere erfüllen die Bestimmungen von Artikel 8 (1) (b) der Verordnung (EG) 1266/2007".

3. Über die Bestimmungen aus Absatz 2 hinaus, ist mit den Tieren eine zusätzliche spezifische Gesundheitsbescheinigung mitzuführen, in welcher die im vorliegenden Memorandum festgeschriebenen

van het blauwtongvirus onderhevig zijn aan beperkingen, is toegestaan mits de genoemde dieren voldoen aan de onderstaande bepalingen:

a) de kalveren zijn onderworpen aan een test om het relevante serotype van de blauwtongziekte conform het OIE-Handboek voor landdieren te identificeren; het resultaat van de test is negatief; de test is op zijn vroegst 7 dagen vóór de verplaatsing uitgevoerd;

en

b) de kalveren zijn op het moment van de monsterneming behandeld met een uitwendig toe te passen insecticide tegen aanvallen door de vector culicoides dat voor de diersoort rund is toegelaten. Het insecticide moet volgens voorschrift van de fabrikant worden gedoseerd.

2. De bij de kuddes rundvee gevoegde TRACES-gezondheidscertificaten conform lid 1 dienen – onder punt BT-2 – de onderstaande tekst te bevatten: 'Dieren voldoen aan de bepalingen in artikel 8 (1) (b) van de Verordening (EG) 1266/2007.'

3. Behalve de bepalingen van lid 2 dient bij de dieren een extra gezondheidscertificaat gevoegd te zijn waarin de in dit memorandum vastgelegde gezondheidsbepalingen met het oog op het verplaatsen van dieren bevestigd worden;

Gesundheitsbestimmungen hinsichtlich der Verbringungen von Tieren bestätigt werden; ferner muss – zur Gewährleistung der Rückverfolgbarkeit jedes einzelnen Rindes aus der entsprechenden Herde – unter Punkt I.31 (Identifizierung der Tiere) der TRACES-Gesundheitsbescheinigung, und zwar auch in der elektronischen Version der Bescheinigung, eine Aufzählung der Ohrmarken der Rinder enthalten sein.

4. Die zuständigen deutschen Behörden sorgen so bald wie möglich für die Übermittlung des Vorschlags einer zusätzlichen Gesundheitsbescheinigung an die niederländischen Behörden; die Bescheinigung ist sowohl in deutscher als auch in niederländischer Sprache abzufassen.

5. Die Anwendung des vorliegenden Memorandums setzt die vorherige Erstellung und Genehmigung der zusätzlichen begleitenden Gesundheitsbescheinigung durch die niederländischen Behörden voraus.

Artikel 2

1. Das vorliegende Memorandum wird gemäß Artikel 8 Absatz 2 der Verordnung (EG) 1266/2007 an die Kommission übermittelt.

bovendien dient – om de traceerbaarheid van elk afzonderlijk rund uit de betreffende kudde te kunnen waarborgen – onder punt I.31 van het TRACES-gezondheidscertificaat (Identificatie van der dieren), ook in de elektronische versie ervan, een opsomming van de oormerken opgenomen te zijn.

4. De hiermee belaste Duitse instanties dragen zo snel mogelijk zorg voor het doorsturen van het voorstel voor een extra gezondheidscertificaat naar de Nederlandse instanties; dit certificaat dient zowel in het Duits alsook in het Nederlands opgesteld te worden.

5. De toepassing van het onderhavige memorandum is pas mogelijk indien de extra begeleidende gezondheidscertificaten vooraf zijn opgesteld en goedgekeurd door de Nederlandse instanties.

Artikel 2


1. Het onderhavige memorandum wordt conform artikel 8 lid 2 van de Verordening (EG) nr. 1266/2007 doorgestuurd naar de Commissie.

2. Beide Parteien beschließen übereinstimmend, dass etwaige Änderungen im Voraus zu vereinbaren sind und entsprechend dem Verfahren gemäß Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung (EG) 1266/2007 umgesetzt werden müssen.

Für das Bundesministerium
für Ernährung und Landwirtschaft
der Bundesrepublik Deutschland

Voor het ministerie
voor Voeding en Landbouw
van de Bondsrepubliek Duitsland

Dr. Dietrich Rassow

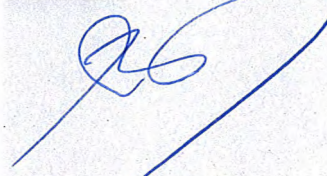

Berlin, 01.03.2019

2. Beide partijen besluiten eensluidend dat eventuele wijzigingen van tevoren afgesproken dienen te worden en conform de procedure zoals beschreven in artikel 8 lid 1 (b) van de Verordening (EG) nr. 1266/2007 gerealiseerd dienen te worden.

Voor het ministerie
van Landbouw, Natuur en
Voedselkwaliteit van het Koninkrijk der
Nederlanden

Für das Ministerium
für Landwirtschaft, Natur und
Lebensmittelqualität des Königreichs der
Niederlande

Dr. Christianne Brusckke

i.a.

Den Haag,
12.03.2019

Ergänzende Gesundheitsbescheinigung für den Versand von Kälbern, die jünger als 90 Tage sind, aus Deutschland nach den Niederlanden gemäß Artikel 8 Abs. 1 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 1266/2007

Aanvullend gezondheidscertificaat voor het verzenden van kalveren jonger dan 90 dagen vanuit Duitsland naar Nederland conform artikel 8 (1) (b) van de Verordening (EG) nr. 1266/2007

Bezugs-Nr. der Bescheinigung

Refertenr. van het certificaat

.....

Ich bestätige hiermit, dass jedes Tier der in der Bezugs-Bescheinigung genannten Tiere die Bestimmungen des Artikels 1 Nummer 1

Hierbij bevestig ik dat elk dier van de in het refertecertificaat genoemde dieren voldoet aan de bepalingen van artikel 1 nr. 1

a/ a

und/ en

b/ b

verwendetes Insektizid (Wirkstoff) und Dosierung/ gebruikte insecticide (werkzame stof) en dosering:

Datum der Anwendung/ Datum van toepassing:

des deutsch-niederländischen Memorandums gemäß Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 1266/2007 erfüllt (Zutreffendes ist anzukreuzen).
van het Duits-Nederlandse memorandum conform artikel 8 lid 1 (b) van de Verordening (EG) nr. 1266/2007 (aankruisen wat van toepassing is).

Amtstierarzt/ Officiële veearts

Name (in Großbuchstaben)
Naam (in hoofdletters)

Qualifikation und Titel
Kwalificatie en titel

Lokale Veterinäreinheit
Lokale veterinaire eenheid

Nummer der lokalen Veterinäreinheit
Nummer van de lokale veterinaire eenheid

Datum
Datum

Unterschrift
Handtekening

Siegel
Zegel
